**ПРОЄКТ**

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**
**Одеський національний університет імені І. І. Мечникова**

**ЗАТВЕРДЖЕНО**
Вченою радою ОНУ імені І. І. Мечникова
Голова Вченої ради_____ Вячеслав ТРУБА
(протокол № ___ від " ___ "_____ 2022 р.)

Освітня програма вводиться в дію
з " ___" _____ 2022 р.
Ректор _____ Вячеслав ТРУБА
(наказ № _____ від "____ "_____2022 р.)

# ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО), ПЕРША – НІМЕЦЬКА

**другого (магістерського) рівня вищої освіти**
**за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька**
**за спеціальністю 035 Філологія**
**галузі знань 03 Гуманітарні науки**
**Освітня кваліфікація Магістр філології**

Гарант освітньої програми:
професор кафедри німецької філології
ОНУ імені І. І. Мечникова,
доктор педагогічних наук, професор
_____ Наталя ГОЛУБЕНКО

**Одеса - 2022**

**ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ**

**освітньо-професійної програми "Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька"**

**другого (магістерського) рівня вищої освіти**

**ІНІЦІЙОВАНО** проєктною групою освітньої програми
від « 02 » червня 2022 р.

Гарант освітньої програми _____ Наталя ГОЛУБЕНКО

**СХВАЛЕНО**
навчально-методичною комісією факультету романо-германської філології
Протокол № 8 від 24 червня 2022 р.

Голова НМК
факультету РГФ _____ Тетяна ТЕЛЕЦЬКА

**СХВАЛЕНО**
вченою радою факультету романо-германської філології
Протокол № ___ від _____ 20__ р.

Голова вченої ради
факультету РГФ _____ Лідія ГОЛУБЕНКО

**СХВАЛЕНО**
науково-методичною радою ОНУ імені І. І. Мечникова
Протокол № ____ від _____ 20___ р.

Голова науково-методичної ради
ОНУ імені І. І. Мечникова _____ Майя НІКОЛАЄВА

# ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма розроблена на підставі Закону України «Про вищу освіту», Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти, Положення про освітні програми в Одеському національному університеті імені І.І.Мечникова, кафедрою німецької філології факультету романо-германської філології ОНУ імені І.І. Мечникова.

Розроблено робочою групою у складі:

**Керівник проєктної групи**:
Гарант освітньої програми
Наталя Юріївна ГОЛУБЕНКО,
доктор педагогічних наук, професор,
завідуюча кафедри німецької філології,
ОНУ імені І.І. Мечникова
**Члени проєктної групи:**
кандидат філологічних наук, професор,
декан факультету романо-германської філології
Лідія Миколаївна ГОЛУБЕНКО;
доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри лексикогії і стилістики
англійської мови, Одеський національний
університет імені І. І. Мечникова
Ірина Михайлівна КОЛЄГАЄВА
доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри зарубіжної літератури,
Одеський національний університет імені І. І. Мечникова
Валентина Іванівна СИЛАНТЬЄВА;
кандидат філологічних наук, доцент,
заступник декана факультету романо-германської
філології, Одеський національний
університет імені І. І. Мечникова
Тетяна Василівна ВЕСНА;
кандидат філологічних наук, доцент
Сергій Сергійович БОГУСЛАВСЬКИЙ.

**Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів**

ДЕГТЯРЕНКО Марія Володимирівна, директор «Баварський дім, Одеса»;
ЯРОВА Світлана Петрівна, віце-президент з суспільно-політичних відношень компанії «HHLA»;
АЗАРОВА Ольга, керівник компанії «MINIBOSS»;
В'ЯЛЕЦЬ Валерія, магістр філології, перекладач.

# І. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

| 1. Загальна інформація | |
|---|---|
| **Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу** | Одеський національний університет імені І.І. Мечникова (ОНУ), факультет романо-германської філології (РГФ) |
| **Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу** | Магістр, другий рівень<br>Освітня кваліфікація: Магістр філології |
| **Офіційна назва освітньої програми** | Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька |
| **Тип диплому та обсяг освітньої програми** | Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання – 1 рік 4 місяці |
| **Наявність акредитації** | Впроваджено в 2022 році. |
| **Цикл / Рівень програми** | 7 рівень Національної рамки кваліфікацій України (НРК);<br>FQ-EHEA – другий цикл,<br>EQF-LLL – 7 рівень |
| **Передумови** | Наявність диплома бакалавра, магістра, ОКР спеціаліста |
| **Мова викладання** | Німецька, українська, англійська |
| **Термін дії освітньої програми** | До наступного перегляду |
| **Інтернет-адреса постійного розміщення освітньої програми** | Оприлюднена на сайтах<br><br>http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/rgf/theory_practice_translate/osv%D1%96tnja_programa_Mag%D1%96stri_Pereklad_PRAV.pdf |

| 2. Мета програми |
|---|
| підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами, забезпеченням ефективного викладання англійської, французької/німецької/іспанської мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти. |

| 3. Характеристика програми | |
|---|---|
| *Предметна область, галузь знань* | Галузь знань: 03 Гуманітарні науки<br>Спеціальність: 035 Філологія<br>Спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька |
| *Опис предметної області* | *Об'єктами вивчення та професійної діяльності* магістра філології є мови в теоретичному та практичному, синхронному, стилістичному, соціокультурному, перекладознавчому аспектах; література; жанрово- |

| | |
|---|---|
| | стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі; інноваційні методи, форми, засоби, інформаційно-комунікаційні технології викладання англійської, французької/німецької/іспанської мов і літератур у вишах.<br>*Методи, методики та технології*: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, психолого-педагогічні методи дослідження викладання мов і літератур, інформаційно-комунікаційні технології. |
| *Орієнтація програми* | Освітньо-професійна програма має професійну орієнтацію в галузі філології. Програма базується на системі сучасних наукових знань, зокрема теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології (теоретичної і прикладної лінгвістики, літературознавства, перекладознавства) та методики викладання іноземних мов і зарубіжної літератури. |
| *Фокус програми: загальна / спеціальна* | Загальна й професійна освіта в галузі філології<br>*Ключові слова*: філологія, германська філологія, лінгвістика, літературознавство, перекладознавство, методика викладання іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти. |
| *Особливості програми* | Особливостями програми, які розширяють можливості працевлаштування або подальшого навчання, є:<br>1) узгодження особливостей лінгвістичної, літературознавчої, перекладацької та методичної складових програми, що сприяє вільній актуалізації знань та вмінь особистості при вирішенні професійних проблем у широкому контексті й підвищує конкурентоздатність випускників;<br>2) орієнтація студентів на самостійне опанування знань у галузі філології та методики викладання іноземних мов і зарубіжної літератури задля забезпечення можливості навчання впродовж життя та самореалізації в різних напрямах професійної діяльності;<br>3) залучення студентів до аналізу, систематизації, узагальнення знань щодо культурно-історичного, соціально-економічного розвитку Одеси й області задля посилення їхньої конкурентоспроможності на регіональному рівні. |
| **4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання** | |
| *Придатність до працевлаштування* | Магістр філології володіє найновішою інформацією з цієї галузі гуманітарного знання. Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; може викладати іноземні мови і зарубіжну літературу в закладах середньої і вищої освіти I-IV рівнів акредитації, обіймати в них та в інших установах викладацькі, перекладацькі, науково-дослідницькі та |

| | |
|---|---|
| | адміністративні посади. Випускник готовий проводити самостійні науково-критичні дослідження, надавати освітні, науково-довідкові та редакторські послуги на замовлення зацікавлених у цьому інституцій (міністерств, відомств, комітетів, фондів, інтернет-маркетингу, засобів масової інформації, видавництв, редакцій, спілок, фундацій гуманітарного спрямування, музеїв, мистецьких і культурних центрів, інших установ й організацій у різних галузях господарства).<br>Посади за ДК 003:2010:<br>2444.2 Філолог. Лінгвіст. Перекладач. Редактор-перекладач.<br>2444.1 Філолог-дослідник.<br>2451.2 Літературний співробітник.<br>2451.1 Літературознавець.<br>2451.2 Редактор. Редактор літературний. Редактор науковий.<br>231 Викладач.<br>2310 Викладач університетів та вищих навчальних закладів.<br>232 Викладач середніх навчальних закладів.<br>2320 Викладач професійно-технічного навчального закладу.<br>2331 Вчитель загальноосвітнього навчального закладу.<br>2340 Вчитель спеціалізованих навчальних закладів. |
| *Подальше навчання* | Навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти.<br>Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти. |
| **5. Викладання та оцінювання** | |
| *Викладання та навчання* | Викладання: комбінація лекцій, практичних занять, семінарських занять, самостійної роботи студентів, індивідуальних занять та консультацій, виконання кваліфікаційної роботи.<br>Студентоцентроване навчання, проблемно-орієнтоване навчання, самонавчання, навчання через практики (педагогічну, перекладацьку).<br>Використання при мовній підготовці оригінальних джерел навчання, залучення до проведення практичних занять викладачів-стажистів носіїв іноземної мови. Можливість укласти індивідуальний план завдяки вибірковим навчальним дисциплінам.<br>Кураторський супровід і контроль якості практичної роботи студентів. |
| *Оцінювання* | Оцінювання навчальних досягнень здійснюється за 100-бальною (рейтинговою) шкалою ЄКТС, національною чотирирівневою («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») та дворівневою шкалою («зараховано», «незараховано»).<br>Види контролю: поточний, тематичний, періодичний, підсумковий, самоконтроль. Контроль проводиться відповідно до вимог «Положення про організацію освітнього |

| | |
|---|---|
| | процесу ОНУ імені І. І. Мечникова. У ОНУ імені І. І. Мечникова використовується рейтингова форма контролю. Її результати враховуються під час виставлення підсумкової оцінки.<br>Засоби контролю: письмові та усні екзамени, презентації, есе, контрольні роботи, поточний контроль, комп'ютерне тестування, презентації, публічний захист звітів з асистентської педагогічної практики, комплексний державний екзамен з основної іноземної мови, державний екзамен з другої іноземної мови, державний екзамен з публічного захисту кваліфікаційної роботи. |
| **6. Програмні компетентності** | |
| *Інтегральна компетентність* | Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу, методики викладання іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. |
| *Загальні компетентності* | ЗК01. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.<br>ЗК02. Здатність бути критичним і самокритичним.<br>ЗК03. Здатність до пошуку, опрацювання та критичного аналізу інформації з різних джерел.<br>ЗК04. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.<br>ЗК05. Здатність працювати в команді та автономно.<br>ЗК06. Здатність спілкуватися іноземною мовою у різних регістрах (побутовому, професійному, академічному).<br>ЗК07. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.<br>ЗК08. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.<br>ЗК09. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.<br>ЗК10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня, з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності.<br>ЗК11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.<br>ЗК12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність). |
| *Спеціальні компетентності* | СК01. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямах і школах (вітчизняних і зарубіжних).<br>СК02. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.<br>СК03. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.<br>СК04. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх |

| | |
|---|---|
| | методологічних принципів.<br>СК05. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.<br>СК06. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.<br>СК07. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.<br>СК08. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.<br>СК09. Здатність до аналізу прагматичних аспектів перекладу, основних моделей, типів перекладу, видів перекладацьких відповідників, перекладацьких трансформацій, основних прийомів перекладу, вияву адекватності перекладу і рівнів перекладацької еквівалентності.<br>СК10. Здатність до організації навчально-виховного процесу в різних типах вищих навчальних закладів, ефективного виховання й розвитку студентської молоді.<br>СК11. Здатність до навчання іншомовного матеріалу та іншомовного мовлення загального та професійно орієнтованого характеру з використанням сучасних підручників, інформаційно-комунікаційних технологій, мережі Інтернет.<br>СК12. Здатність до самостійної підготовки та проведення лекцій, семінарів, практичних занять, самостійної роботи, факультативів з іноземної мови та зарубіжної літератури, теоретичних курсів з лінгвістики та літератури, організації навчально-дослідницької діяльності студентів, виробничої практики, вироблення нових прийомів навчання мови й літератури.<br>Додатково для освітньо-наукових програм:<br>СК13. Здатність ефективно й компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі філології. |
| **7. Програмні результати навчання** | |
| *Програмні результати навчання* | ПР 01. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.<br>ПР 02. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.<br>ПР 03. Застосовувати сучасні методики і технології, |

| | |
|---|---|
| | зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.<br>ПР 04. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.<br>ПР 05. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.<br>ПР 06. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.<br>ПР 07. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці (вітчизняні і зарубіжні).<br>ПР 08. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.<br>ПР 09. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.<br>ПР 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).<br>ПР 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.<br>ПР 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.<br>ПР 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.<br>ПР 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.<br>ПР 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.<br>ПР 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.<br>ПР 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.<br>ПР 18. здатність виконувати правильний переклад різностильових та різножанрових текстів усно і письмово. Здійснювати редагування перекладу (власного |

| | |
|---|---|
| | і чужого);<br>Здійснювати передперекладацький аналіз тексту для визначення загальної стратегії перекладу залежно від мети перекладу, стилю, жанру, типу тексту та характеру адресата, проводити лінгвостилістичний та перекладознавчий аналіз різножанрових текстів (оригіналів і перекладів), вільно володіти навичками з основних видів перекладу, всіх жанрово-стильових різновидів текстів, в тому числі на основі сучасних комп'ютерних технологій.<br>ПР 19. Здійснювати планування виховної роботи студентів як куратора академічної групи, впроваджувати сучасні технології навчання у виші, демонструючи високу етику та педагогічну майстерність викладача вищої школи й ураховуючи принципи управління вищим закладом освіти.<br>ПР 20. Висококваліфіковано навчати іншомовного матеріалу (фонетики, граматики, лексики), іншомовного мовлення (аудіювання, говоріння, читання, письма, перекладу), використовуючи сучасні друковані та електронні підручники, інформаційно-комунікаційні технології, матеріали та засоби з мережі Інтернет.<br>ПР 21. Визначати цілі, завдання, зміст, структуру лекцій, семінарів, практичних занять, самостійної роботи, факультативів з іноземної мови та зарубіжної літератури, теоретичних курсів з лінгвістики та літератури, проводити їх, розробляти нові прийоми навчання мови й літератури (у виші, коледжі, школі) з урахуванням потреб регіону, організовувати навчально-дослідницьку діяльність студентів (проблемні групи, гуртки), виробничу педагогічну практику.<br>Додатково для освітньо-наукових програм:<br>ПР 22. Презентувати результати свого дослідження науковій спільноті в наукових публікаціях чи виступах на конференціях тощо. |
| **8. Ресурсне забезпечення реалізації програми** | |
| *Специфічні характеристики кадрового забезпечення* | Освітній процес забезпечують 10 кафедр.<br>Якісний склад науково-педагогічних працівників, які здійснюють професійну підготовку магістрів освітньої програми «англійська та французька/німецька/іспанська мови і літератури, переклад», відповідає ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності закладів освіти, затвердженими Постановою Кабінету міністрів України № 347 від 10 травня 2018 р.).<br>Освітній процес забезпечують науково-педагогічні працівники кафедр університету, серед яких доктори, кандидати наук, професори, доценти. Викладачі, що забезпечують реалізацію даної програми, мають відповідну базову освіту, необхідну кількість публікацій у фахових, науково-метричних виданнях, беруть активну участь у всеукраїнських та міжнародних науково-практичних конференціях. Усі науково-педагогічні працівники, |

| | |
|---|---|
| | відповідно до укладених графіків, проходять підвищення кваліфікації у вітчизняних та зарубіжних закладах вищої освіти. |
| *Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення* | Відповідно до технологічних вимог щодо матеріально-технічного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти, затверджених Постановою Кабінету міністрів України № 347 від 10 травня 2018 р.). |
| *Інформаційне та навчально-методичне забезпечення* | Здобувачі вищої освіти ступеня магістра, що навчаються за освітньою програмою «англійська та французька/німецька/іспанська мови і літератури, переклад» можуть користуватися фондами Наукової бібліотеки ОНУ імені І. І. Мечникова, до складу якої входить чотири читальних зали. До надходжень бібліотеки входять підручники, навчальні посібники, періодичні фахові видання, довідкова та інша навчальна література. Студенти можуть користуватись фондами ресурсного центру американського країнознавства, німецького ресурсного центу, ресурсного центру країнознавства Іспанії, центру новогрецької мови, центру італійської мови, центру китайської мови, бібліотекою кабінету мистецтвознавства, бібліотекою наукової і художньої літератури кафедри лексикології і стилістики англійської мови і кафедри французької філології. |
| **9. Академічна мобільність** | |
| *Національна кредитна мобільність* | Реалізується на основі угод про співпрацю між Одеським національним університетом імені І. І. Мечникова та ЗВО України. Форми академічної мобільності закріплені у «Положенні про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ОНУ імені І. І. Мечникова», «Положенні про порядок визнання (зарахування) результатів навчання учасників програм академічної мобільності». |
| *Міжнародна кредитна мобільність* | Взаємозамінність залікових кредитів. Одеський національний університет імені І. І. Мечникова (ОНУ) бере участь в програмах «Еразмус+».<br>Спеціальний веб-сайт програми в ОНУ: erasmus.onu.edu.ua.<br>Студенти ОНУ беруть участь о обмінних програмах Спілки «Україна-Пфальц» при університеті Кобленц-Ландау, ФРН., за стипендіями DAAD навчаються у внз ФРН.<br>Порядок організації програм академічної мобільності встановлює «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ОНУ імені І. І. Мечникова». Організація, координація та контроль за міжнародною академічною мобільністю покладається на Інститут міжнародної освіти ОНУ імені І. І. Мечникова. |
| *Навчання іноземних здобувачів вищої освіти* | Підготовка при прийомі на навчання іноземних громадян здійснюється згідно чинного законодавства та правил прийому до ОНУ імені І. І. Мечникова. Інформація щодо прийому на навчання іноземних громадян розміщена на сайти інституту міжнародної освіти. http://imo.onu.edu.ua/uk/ |

**2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» та їх логічна послідовність**

Таблиця 2.1.

**Перелік компонент ОПП**

| Код н/д | Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики, кваліфікаційна робота) | Кількість кредитів ЄКТС | Форма підсумковог о контролю |
|---|---|---|---|
| **Обов'язкові компоненти ОПП** | | | |
| ОК 01 | Педагогіка вищої школи | 3 | залік |
| ОК 02 | Основна іноземна мова (німецька) | 15 | іспит |
| ОК 03 | Друга іноземна мова (англійська) | 12 | залік, іспит, іспит |
| ОК 04 | Новітня зарубіжна література | 3 | іспит |
| ОК 05 | Методика викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі | 3 | іспит |
| ОК 06 | Теоретичне мовознавство | 3 | іспит |
| ОК 07 | Сучасні когнітивні дослідження та організація наукової роботи | 3 | залік |
| ОК 08 | Актуальні проблеми германістики | 3 | залік |
| ОК 09 | Асистентська практика магістра | 9 | залік |
| ОК 10 | Теорія та практика перекладу | 3 | іспит |
| ОК 11 | Перекладацька практика (без відриву від навчання) | 3 | залік |
| ОК 12 | Захист кваліфікаційної магістерської роботи | 6 | захист кваліф. роботи |
| **Вибіркові компоненти ОПП** | | | |
| ВК 01 | Третя іноземна мова (французька, іспанська, італійська, новогрецька, китайська) / Науково-педагогічна творчість викладача / Тренінг особистісно-професійного росту /Андрагогіка/ Професійна культура та імідж менеджера освіти/ Професійні навички філолога, перекладача у медіаторському процесі | 3 | залік |
| ВК 02 | Методи та принципи експериментального дослідження мовлення/ Інтра- та екстралінгвальні детермінанти загальної привабливості/ Вербальна та невербальна оцінки в художньому дискурсі | 3 | залік |
| ВК 03 | Сучасні граматичні течії / Стратегії професійної комунікації / Міжвидова компаративістика /Література і синергетика | 3 | залік |
| ВК 04 | Нейролінгвальні та теолінгвальні механізми мови та мовлення / Основи лінгвогеніоніки/ Вербалізація концептуального поля | 3 | залік |
| ВК 05 | Третя іноземна мова (французька, іспанська, італійська, новогрецька, китайська) / Проблеми перекладу нормативних документів/ Стратегії науково-технічного перекладу/ Гумор: лінг-вістичний та перекла-дацький параметри | 3 | залік |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ВК 06 | Психолінгвістика / Когнітивна ономастика / Фреймування ментального лексикону | 3 | залік |
| ВК 07 | Третя іноземна мова (французька, іспанська, італійська, новогрецька, китайська) / Сучасна німецька ідентичність / Сучасний український художній переклад/ Лінгвокультура та переклад | 3 | залік |
| ВК 08 | Невербальна семіотика комунікації / Гендерна лінгвістика/ Лінгвокультурологія: густаторний код культури/ Німецький комунікативний стиль | 3 | залік |
| Загальний обсяг обов'язкових компонентів | | 66 | |
| Загальний обсяг вибіркових компонентів | | 24 | |
| Загальний обсяг освітньої програми | | 90 | |

## 2.2. Структурно-логічна схема за курсами:

| 1 курс | 2 курс |
|---|---|
| Основна іноземна мова (німецька) (15 кредитів) | |
| Педагогіка вищої школи (3 кредити) | Перекладацька практика (без відриву від навчання) (3 кредити) |
| Новітня зарубіжна література (3 кредити) | Захист кваліфікаційної магістерської роботи (6 кредитів) |
| Друга іноземна мова (англійська) (12 кредитів) | |
| Методика викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі (3 кредити) | Методи та принципи експериментального дослідження мовлення/ Інтра- та екстралінгвальні детермінанти загальної привабливості/ Вербальна та невербальна оцінки в художньому дискурсі (3 кредити) |
| Теоретичне мовознавство (3 кредити) | Нейролінгвальні та теолінгвальні механізми мови та мовлення / Основи лінгвогеніоніки/ Вербалізація концептуального поля (3 кредити) |
| Сучасні когнітивні дослідження та організація наукової роботи (3 кредити) | Психолінгвістика /Когнітивна ономастика / Фреймування ментального лексикону (3 кредити) |
| Актуальні проблеми германістики (3 кредити) | Третя іноземна мова (французька, іспанська, італійська, новогрецька, китайська) / Сучасна німецька ідентичність / Сучасний український художній переклад/ Лінгвокультура та переклад (3 кредити) |
| Асистентська практика магістра (9 кредитів) | |
| Теорія та практика перекладу (3 кредити) | |
| Третя мова (французька, іспанська, італійська, новогрецька, китайська) / Науково-педагогічна творчість викладача / Тренінг особистісно-професійного росту /Андрагогіка/Професійна культура та імідж менеджера освіти/ Професійні навички філолога, перекладача у медіаторському процесі (3 кредити) | |
| Сучасні граматичні течії / Стратегії професійної комунікації / Міжвидова компаративістика /Література і синергетика (3 кредити) | |
| Третя іноземна мова (французька, іспанська, італійська, новогрецька, китайська) / Проблеми перекладу нормативних | |

| | |
|---|---|
| документів/ Стратегії науково-технічного перекладу/ Гумор: лінгвістичний та перекла-дацький параметри (3 кредити) | |
| Невербальна семіотика комунікації / Гендерна лінгвістика/ Лінгвокультурологія: густаторний код культури/ Німецький комунікативний стиль (3 кредити) | |

(обов'язкові компоненти теоретичної підготовки; обов'язкові компоненти практичної підготовки; вибіркові компоненти)

## 2.3. Структурно-логічна схема за семестрами:

| 1 семестр | 2 семестр | 3 семестр |
|---|---|---|
| Основна іноземна мова (німецька) (15 кредитів) | | |
| Педагогіка вищої школи (3 кредити) | Сучасні когнітивні дослідження та організація наукової роботи (3 кредити) | Перекладацька практика (без відриву від навчання) (3 кредити) |
| Друга іноземна мова (англійська) (12 кредити) | | |
| Новітня зарубіжна література (3 кредити) | Асистентська практика магістра (9 кредитів) | Захист кваліфікаційної магістерської роботи (6 кредитів) |
| Методика викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі (3 кредити | Теорія та практика перекладу (3 кредити) | Методи та принципи експериментального дослідження мовлення/ Інтра- та екстралінгвальні детермінанти загальної привабливості/ Вербальна та невербальна оцінки в художньому дискурсі (3 кредити) |
| Теоретичне мовознавство (3 кредити) | Сучасні граматичні течії / Стратегії професійної комунікації / Міжвидова компаративістика /Література і синергетика (3 кредити) | Нейролінгвальні та теолінгвальні механізми мови та мовлення / Основи лінгвогеніоніки/ Вербалізація концептуального поля (3 кредити) |
| Актуальні проблеми германістики (3 кредити) | Третя іноземна мова (французька, іспанська, італійська, новогрецька, китайська)/ Проблеми перекладу нормативних документів/ | Психолінгвістика /Когнітивна ономастика / Фреймування ментального лексикону (3 кредити) |

| | | |
|---|---|---|
| | Стратегії науково-технічного перекладу/ Гумор: лінгвістичний та перекла-дацький параметри (3 кредити) | |
| Третя мова (французька, іспанська, італійська, новогрецька, китайська) / Науково-педагогічна творчість викладача / Тренінг особистісно-професійного росту /Андрагогіка/Професійна культура та імідж менеджера освіти/ Професійні навички філолога, перекладача у медіаторському процесі (3 кредити) | Невербальна семіотика комунікації / Гендерна лінгвістика/ Лінгвокультурологія: густаторний код культури/ Німецький комунікативний стиль (3 кредити) | Третя іноземна мова (французька, іспанська, італійська, новогрецька, китайська)/Сучасна німецька ідентичність / Сучасний український художній переклад/ Лінгвокультура та переклад (3 кредити) |

## 3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Випускна атестація випускників освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» спеціальності 035 Філологія проводиться атестаційною екзаменаційною комісією.

Атестація здобувачів вищої освіти ступеня магістра включає захист кваліфікаційної магістерської роботи.

За результатами атестації видається диплом встановленого зразка про присудження ступеня магістра із присвоєнням освітньої кваліфікації: Магістр філології за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька; кваліфікація в дипломі: ступінь вищої освіти – магістр, спеціальність 035 Філологія, спеціалізація – 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, освітня програма – Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька.

## Таблиця 1. Матриця відповідності визначених Стандартом компетентностей дескрипторам НРК

| Класифікація компетентностей за НРК | Знання | Уміння | Комунікація | Автономія та відповідальність |
|---|---|---|---|---|

| Загальні компетентності | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ЗК01. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. | • | • | • | |
| ЗК02. Здатність бути критичним і самокритичним. | | | • | • |
| ЗК03. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. | • | • | • | |
| ЗК04. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. | • | • | • | • |
| ЗК05. Здатність працювати в команді та автономно. | | | • | • |
| ЗК06. Здатність спілкуватися іноземною мовою у різних регістрах (побутовому, професійному, академічному). | • | • | • | |
| ЗК07. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. | • | • | | |
| ЗК08. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. | • | • | • | |
| ЗК09. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. | | | • | • |
| ЗК10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня, з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності. | • | • | • | • |
| ЗК11. Здатність проведення досліджень на належному рівні. | • | • | • | • |
| ЗК12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність). | • | | | • |
| Спеціальні (фахові) компетентності | | | | |
| СК01. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямах і школах (вітчизняних і зарубіжних). | • | • | | |
| СК02. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства. | • | • | | |
| СК03. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки. | • | • | | • |
| СК04. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. | • | • | | |
| СК05. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати | • | • | • | • |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| досліджень та інновацій. | | | | |
| СК06. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. | • | • | • | • |
| СК07. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. | • | • | | |
| СК08. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату. | • | • | • | |
| СК09. Здатність до аналізу прагматичних аспектів перекладу, основних моделей, типів перекладу, видів перекладацьких відповідників, перекладацьких трансформацій, основних прийомів перекладу, вияву адекватності перекладу і рівнів перекладацької еквівалентності. | • | • | • | • |
| СК10. Здатність до організації навчально-виховного процесу в різних типах вищих навчальних закладів, ефективного виховання й розвитку студентської молоді. | • | • | • | • |
| СК 11. Здатність до навчання іншомовного матеріалу та іншомовного мовлення загального та професійно орієнтованого характеру з використанням сучасних підручників, інформаційно-комунікаційних технологій, мережі Інтернет. | • | • | • | • |
| СК 12. Здатність до самостійної підготовки та проведення лекцій, семінарів, практичних занять, самостійної роботи, факультативів з іноземної мови та зарубіжної літератури, теоретичних курсів з лінгвістики та літератури, організації навчально-дослідницької діяльності студентів, виробничої практики, вироблення нових прийомів навчання мови й літератури. | • | • | • | • |
| Додатково для освітньо-наукових програм: СК13. Здатність ефективно й компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі філології. | • | • | • | • |

**Таблиця 2. Матриця відповідності визначених Стандартом результатів навчання та компетентностей**

| Резул | ⊢ | Загальні компетентності | Спеціальні (фахові) компетентності |
|---|---|---|---|

| ьтати навчання | | ЗК01 | ЗК02 | ЗК03 | ЗК04 | ЗК05 | ЗК06 | ЗК07 | ЗК08 | ЗК09 | ЗК10 | ЗК11 | ЗК12 | СК01 | СК02 | СК03 | СК04 | СК05 | СК06 | СК07 | СК08 | СК09 | СК10 | СК11 | СК12 | СК13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ПР01 | ● | | ● | | ● | ● | | ● | ● | ● | ● | | | ● | ● | ● | | | ● | | | | | | ● | |
| ПР02 | ● | ● | | | | | ● | | ● | | ● | ● | ● | | | | | | | ● | ● | ● | | ● | ● | ● |
| ПР03 | ● | | | ● | | | | ● | ● | | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | ● | ● | ● |
| ПР04 | ● | | ● | | ● | ● | | ● | | ● | | | | | | ● | | | ● | | | | ● | ● | ● | ● |
| ПР05 | ● | | | | | ● | | ● | ● | ● | ● | | | | | | | | ● | | | ● | ● | ● | ● | ● |
| ПР06 | ● | ● | | | | | ● | | | | | | ● | | | | | | | | ● | ● | | ● | ● | ● |
| ПР07 | ● | | | ● | | | | ● | ● | | | | | ● | | ● | ● | | ● | ● | | ● | | | | |
| ПР08 | ● | | | | | | | ● | | | | | | | ● | ● | ● | | | | | | | | ● | |
| ПР09 | ● | | | ● | | | | ● | | | | | | | | | | | ● | ● | | ● | | | ● | |
| ПР10 | ● | | | ● | | | | ● | ● | | | | | | | | | | ● | ● | | ● | | | | |
| ПР11 | ● | | | ● | ● | | | ● | ● | | | | | ● | ● | ● | ● | | ● | ● | | ● | | ● | ● | |
| ПР12 | ● | | ● | | | ● | | | | | | ● | ● | | | | | | | | | | | | | ● |
| ПР13 | ● | | | ● | ● | | | ● | | ● | ● | ● | ● | | | | | | ● | ● | ● | | | ● | ● | ● |
| ПР14 | ● | ● | | | | | ● | ● | ● | | | | ● | | | | | | ● | | | ● | | ● | ● | |
| ПР15 | ● | | | ● | | | | ● | ● | | | ● | | ● | ● | ● | ● | | ● | ● | | | | | ● | |
| ПР16 | ● | | | | ● | ● | | | | ● | ● | | | | | ● | | | ● | ● | | | | ● | ● | |
| ПР17 | ● | ● | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | | ● | ● | ● |
| ПР18 | ● | ● | | ● | | ● | ● | | ● | | ● | | | | | | | ● | ● | ● | ● | | | | | |
| ПР19 | ● | | | | ● | ● | | | | ● | | | ● | | | | | | | | | ● | | | | |
| ПР20 | ● | ● | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | | | | ● | | ● | | | | ● | | |
| ПР21 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| ПР22 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | ● | ● | ● | ● | ● | | | | ● | ● | ● |

**Таблиця 3. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми**

| Позначки ОК | Інтегральна | Загальні компетентності | | | | | | | | | | | | Спеціальні (фахові) компетентності | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | ЗК01 | ЗК02 | ЗК03 | ЗК04 | ЗК05 | ЗК06 | ЗК07 | ЗК08 | ЗК09 | ЗК10 | ЗК11 | ЗК12 | СК01 | СК02 | СК03 | СК04 | СК05 | СК06 | СК07 | СК08 | СК09 | СК10 | СК11 | СК12 | СК13 |
| | **Обов'язкові компоненти ОПП** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ОК 01 | ● | ● | ● | ● | | | | ● | | | | | | | | | | | | | ● | | ● | | | |
| ОК 02 | ● | | | ● | | ● | ● | ● | ● | | ● | | | | | | ● | | ● | ● | ● | ● | | | | ● |
| ОК 03 | ● | | | ● | | ● | ● | ● | ● | | | | | | | | | | | ● | ● | | | | | |
| ОК 04 | ● | ● | ● | ● | | | | ● | | | | | | | ● | ● | ● | | | ● | | | | | | |
| ОК 05 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| ОК 06 | ● | ● | ● | ● | | | | ● | | | | | | ● | | ● | ● | | | ● | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ОК 07 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | | | | ● |
| ОК 08 | ● | | ● | ● | | | | ● | | | | | | ● | | ● | ● | | | ● | | | | | | |
| ОК 09 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| ОК 10 | ● | ● | | ● | | ● | ● | ● | ● | | ● | | | | | | | | ● | ● | ● | ● | | | | |
| ОК 11 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | ● | | | | | | | | ● | ● | ● | ● | | | | |
| ОК 12 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | **Вибіркові компоненти ОПП** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ВК 01 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | ● | ● | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | ● | ● | ● | |
| ВК 02 | ● | ● | | ● | | ● | ● | ● | ● | | ● | | | | | | | | ● | ● | ● | ● | | | | |
| ВК 03 | ● | ● | ● | ● | | | | ● | | | | | ● | ● | ● | ● | | | ● | | | | | | | |
| ВК 04 | ● | ● | | ● | | | | ● | | | ● | | ● | | ● | ● | | | ● | | | | | | | |
| ВК 05 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | ● | | ● | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | | | | | |
| ВК 06 | ● | ● | ● | ● | | | | ● | | | ● | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | | | | | |
| ВК 07 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | ● | | | ● | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | | | | |
| ВК 08 | ● | ● | ● | ● | | | | ● | | | ● | | | | | ● | ● | ● | ● | ● | | | | | | |

**Таблиця 4. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПР) відповідним компонентам освітньої програми**

| ОК | ПР01 | ПР02 | ПР03 | ПР04 | ПР05 | ПР06 | ПР07 | ПР08 | ПР09 | ПР10 | ПР11 | ПР12 | ПР13 | ПР14 | ПР15 | ПР16 | ПР17 | ПР18 | ПР19 | ПР20 | ПР21 | ПР22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Обов'язкові компоненти ОПП** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ОК 01 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ● | | | |
| ОК 02 | ● | ● | | | | | | | | | ● | | | ● | | | | | | | | |
| ОК 03 | ● | ● | | | | | | | | | ● | | | ● | | | | | | | | |
| ОК 04 | ● | | | | | | | ● | | | | | | | | | | | | | | |
| ОК 05 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | | ● | | | | ● | ● | | ● | | | | ● | ● | |
| ОК 06 | | | | ● | | | ● | | ● | | | | | | | | | | | | | |
| ОК 07 | | ● | | ● | | ● | ● | | ● | | | | | | ● | | ● | | | | | ● |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ОК 08 | | | | ● | | | ● | | ● | | | | | | | | | | | | |
| ОК 09 | ● | ● | | ● | ● | ● | | | | | | | | | | | | | | | |
| ОК 10 | ● | | ● | ● | ● | ● | ● | | ● | ● | | | | | | | | ● | | | |
| ОК 11 | ● | ● | | ● | ● | ● | | | | ● | | | | | | ● | | ● | | | |
| ОК 12 | | ● | ● | | | | | | ● | | ● | ● | | | ● | | ● | | | | ● |
| | **Вибіркові компоненти ОПП** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ВК0 1 | ● | ● | | | | ● | ● | | | | | | | ● | | | | | | | |
| ВК0 2 | | ● | ● | | | ● | ● | | | ● | | | | | | | | ● | | | |
| ВК0 3 | | | ● | ● | | | ● | ● | ● | | | | | | | | | | | | |
| ВК0 4 | | | | | | ● | ● | | | | | | | | | | | | | | |
| ВК0 5 | ● | ● | | | | ● | ● | | | | | | | ● | | | | | | | |
| ВК0 6 | | | | | ● | ● | ● | | | | | | | | | | | | | | |
| ВК0 7 | ● | ● | | | | ● | ● | | | | | | | ● | | | | | | | |
| ВК0 8 | | | | | | ● | ● | | | | | | | | | | | | | | |